

CERERE/ ЗАЯВЛЕНИЕ/ APPLICATION

privind restituirea impozitului pe venit reținut în plus din sursele aflate în Republica Moldova/
о возмещении подоходного налога, удержанного из источников, находящихся в Республике Молдова/
for the refunding of income tax withheld in excess from sources located in the Republic of Moldova

1. BENEFICIARUL VENITULUI/ ПОЛУЧАТЕЛЬ ДОХОДА/ BENEFICIARY OF THE INCOME

Denumirea întreprinderii sau numele și prenumele persoanei fizice/ Наименование предприятия или фамилия и имя физического лица/ Name of the enterprise or name and surname of the individual		Numărul de identificare/ Идентификационный номер/ Tax Identification Number	
Certificatul de rezidență a statului cu care Republica Moldova are încheiată Convenția (Acordul) pentru evitarea dublei impuneri/ Сертификат о резидентстве государства, с которым Республика Молдова заключила Конвенцию (Соглашение) об избежании двойного налогообложения/ Residence certificate of the State with which the Republic of Moldova has concluded Convention (Agreement) for the avoidance of double taxation	Numărul/ Номер/ Number	Data eliberării/ Дата выдачи/ Date of issue	Termenul de valabilitate/ Срок действия/ Expiration date
Strada, numărul/ Улица, номер/ Street, number	Codul poștal/ Почтовый индекс/ Postal code	Localitatea/ Местность/ Place	Țara/ Страна/ Country
Denumirea băncii/ Наименование банка/ Name of bank		Codul băncii/ Код банк/ Bank Code	
Adresa băncii Адрес банка Address of bank		Numărul contului bancar Номер банковского счета Bank account number	

2. PLĂTITORUL VENITULUI, SUCCESORUL PLĂTITORULUI VENITULUI, PERSOANA ÎMPUTERNICITĂ DE CĂTRE BENEFICIARUL VENITULUI/ ПЛАТЕЛЬЩИК ДОХОДА, ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПЛАТЕЛЬЩИКА ДОХОДА, ЛИЦО, УПОЛНОМОЧЕННОЕ ПОЛУЧАТЕЛЕМ ДОХОДА/ PAYER OF THE INCOME, THE SUCCESSOR OF THE PAYER OF THE INCOME, AUTHORIZED PERSON BY THE BENEFICIARY OF THE INCOME

Denumirea întreprinderii/ Наименование предприятия/ Name of the enterprise		Numărul de identificare/ Идентификационный номер/ Tax Identification Number	
Strada, numărul/ Улица, номер/ Street, number	Codul poștal/ Почтовый индекс/ Postal code	Localitatea/ Местность/ Place	Țara/ Страна/ Country
Denumirea băncii Наименование банка Name of bank		Codul băncii Код банка Bank Code	
Adresa băncii/ Адрес банка/ Address of bank		Numărul contului bancar/ Номер банковского счета/ Bank account number	

3. VENITUL IMPOZABIL/ НАЛОГООБЛАГАЕМЫЙ ДОХОД/ TAXABLE INCOME

Nr. crt/ № п/п/ No	Tipul de venit/ Вид дохода/ Type of income	Venitul obținut în Republica Moldova/ Доход, полученный в Республике Молдова/ Earned income in the Republic of Moldova		Impozitul pe venit reținut la sursa de plată și virat la buget/ Подходный налог, удержанный у источника выплаты и перечисленный в бюджет/ Income tax withheld at the payment source and paid to the budget		Impozitul pe venit care urma a fi achitat conform Convenției/ Подходный налог, подлежащий уплате согласно Конвенции/ Income tax rate provided by the Convention or the Tax Code		Impozitul pe venit care urmează a fi restituit/ Подходный налог, подлежащий возврату/ Income tax that is subject to be refunded
		Suma/ Сумма/ Amount	Data achitării/ Дата выплаты/ Date of payment	Cota/ Ставка/ Rate (%)	Suma/ Сумма/ Amount	Cota/ Ставка/ Rate (%)	Suma/ Сумма/ Amount	Suma/ Сумма/ Amount
1	2	3	4	5	6	7	8 = 3 × 7	9 = 6 - 8
Total/ Всего/Total								

4. CERTIFICATUL PLĂTITORULUI, SUCCESORULUI PLĂTITORULUI DE VENIT, PERSOANEI ÎMPUTERNICITE DE CĂTRE BENEFICIARUL VENITULUI/СЕРТИФИКАТ ПЛАТЕЛЬЩИКА, ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПЛАТЕЛЬЩИКА ДОХОДА, ЛИЦА, УПОЛНОМОЧЕННОГО ПОЛУЧАТЕЛЕМ ДОХОДА/ CERTIFICATE OF THE PAYER, THE SUCCESSOR OF THE PAYER OF THE INCOME, AUTHORIZED PERSON BY THE BENEFICIARY OF THE INCOME

1. Declar că informația indicată la capitolele 1, 2 și 3 ale prezentei cereri este corectă și datele indicate în prezenta cerere pentru restituire sînt veridice sub orice aspect. De asemenea, declar că venitul indicat la capitolul 3 al prezentei cereri nu a fost obținut prin intermediul reprezentanței/reprezentanței permanente sau a bazei fixe situate pe teritoriul Republicii Moldova/

Заявляю, что информация, указанная в разделах 1, 2 и 3 настоящего заявления, верна и что данные, указанные в этом заявлении о возмещении, являются подлинными во всех отношениях. Также заявляю, что доход указанный в разделе 3 настоящего заявления не был получен через представительство/постоянное представительство или постоянную базу, находящуюся в Республике Молдова/

I declare that the information indicated in Chapters 1,2 and 3 of this form is correct/exact, and the indicated date in this refund form is true in every aspect. I also declare that, the income indicated in Chapter 3 of this form has not been obtained through the representative office/ permanent establishment or a fixed basis situated on the territory of the Republic of Moldova.

2 . Solicit restituirea impozitului pe venitul sus-menționat în sumă de/ Требую возврата вышеуказанного подоходного налога в сумме/ I require the refunding of income tax mentioned above in the amount of:

(suma se indică în cifre și litere / сумма указывается цифрами и подписью/ the amount indicated in figures and letters)

Locul/ Место/Place _____
Data/ Дата/Date „___” _____

Numele și prenumele _____
Фамилия и имя/ Name and Surname
Semnătura/ Подпись/Signature _____
Funcția/ Должность/Position _____
Ștampila/ Печать/Stamp